

# 传统街区的空间场所营造\*

邓蜀阳, 叶红

(重庆大学 建筑城规学院, 重庆 400045)

**摘要:**传统街区以独特的空间环境形态和场所魅力焕发起人们的思考。分析研究传统空间的环境形态及其特征,探讨传统街区场所营造的城市设计原则,是传统街区改造更新的基本方法和途径。

**关键词:**传统街区;空间;场所营造;设计理念

**中图分类号:**TU-024 **文献标识码:**A **文章编号:**1006-7329(2004)05-0001-05

## Space Construction of Traditional Blocks in Urban Renewal

DENG Shu-yang, YE Hong

(College of Architecture and Urban Planning, Chongqing University, Chongqing 400045, P.R. China)

**Abstract:** The traditional blocks attract people with their specific space environment. In this paper, the form and character of space environment in traditional blocks are analyzed and some urban design principles of space construction in traditional blocks are investigated.

**Keywords:** traditional block; space; site construction; design principle

信息时代的到来以及全球化趋势越来越广泛地影响到我们生活的方方面面,快速的城市交通改变了人们的生活节奏,也改变了人们的观念。现代空间取代了传统空间,现代建筑取代了传统建筑,导致传统城市的亲和空间濒临绝境的边缘,地方差异逐步缩小,失去了文化的、气候的和地域上的特征。同时大规模的城市建设形成的均质化城市空间日益威胁着传统的城市肌理,充满韵味的城市空间正从我们的视野里消失。人们在追求现代生活方式的同时却又叹息今天的城市枯燥和冷漠,渴望找回昨日自己家园般的、充满活力的、亲切宜人的生存空间。

然而传统街区经过几十年、几百年的风风雨雨之后,建筑质量和环境质量都大大降低,再加上人口密度不断增加,往往是布局混乱、房屋破旧、居住拥挤、交通阻塞、环境污染、市政和公共设施短缺、名胜古迹、绿地遭受破坏。另一方面,伴随我国城市建设加速,经济及社会结构的明显变化,出现了盲目追求经济利益,对传统街区进行拆除,大规模的开发建设的现象,使传统街区景观、肌理、文脉及空间环境产生了严重的破坏。因此,在社会进行全方位深刻变革的宏观背景下,如何创造既能传承历史、文化与情感,又能满足社会经济发展需求的空间环境是当前我们应该深入研究和迫切解决的问题。

### 1 场所及场所营造

传统街区的发展演化,是不同时期积淀、重叠的几何形组成的结果。虽然随着时间的推移,构成传统街区的建筑等实体要素不断发生变化,具有不确定性,但传统街区的整体空间环境特征却具有相对的稳定性。它不仅是三维空间的物化形态,而且是社会、经济、文化、地理等多维综合运转的结果在空间上的投影,是人们“集体记忆”和情感的归属。这些经过长期的演化组合,由路径、区域、建筑、空间等元素

\* 收稿日期:2004-03-25

作者简介:邓蜀阳(1961-),男,重庆人,副教授,主要从事城市设计研究。

建立的彼此稳定的有序结构,是传统街区形成、延续、发展的缘由和生命力所在,而这样的充满记忆和情感的空间场所正是我们需要继承并刻意赋予的。

所谓场所营造正是任何一个充满活力的社区经营的重要组成部分,是将公共空间转换成场所的技巧,所转换的场所对人们很有意义,让人们在其中感到愉悦,产生感情并留下记忆。空间能成为“场所”的主要原因,是由其文化或地区内涵赋予空间以意义,即空间的情感化。“场所”即具有特殊风格的空间,包括空间形态与场所特质。空间形态把握方向感,通过定位把握自己与环境的关系,产生安全感;而场所特质的感知产生认同感,使人把握并感知自己生存的文化,形成归宿感。因此场所营造必须创造独特的内部和外部空间,形成城市空间结构序列的变化,将各元素进行整合以使空间的各部分具有不同的意义。这样创造出来的令人难忘的公共空间往往使当地居民及被吸引的游客感到满意,并有助于产生巨大的经济效益。

在场所营造过程中,场所中的基本元素(人、环境、意蕴)没有一个是静态的,与环境 and 意蕴有关的场所营造的构成元素是:遗产规划、混合使用开发与相适应的重新利用。面临传统街区的衰落及存在的问题,对其保护与更新应该与当今社会的发展与需求结合起来,对街区景观及空间环境进行合理的调整和改造。

## 2 传统街区空间内涵与特征

传统街区是经历了一个相对漫长的历史过程形成的人类生活聚居的场所。它的空间环境承载着日常生活,蕴含着记忆和情感,积淀着历史与文化。它具有归属感,即环境的识别性与认同感,在这里,人与环境之间拥有一种精神心态上的依存关系;它具有群体感,在这里共同生活的人们,拥有责任感和同一感,从而产生共同的契约与信仰、权利与义务的相互依存关系;它还具有亲和感,长时期在此生活的人们通过各种方式和事件相互交往,形成亲疏远近各异的人际关系网。正是这些场所特质,使得传统街区成为人们心中永远的“理想家园”。

传统街区空间一般由入口节点空间、街巷空间、广场空间及院落空间组成。其相互之间联系紧密,互为依托,共同组成整体的统一体。

### 2.1 入口空间

入口,乃空间的起始或转换点,具有明确的界定域和导向性,具有外向开放性特征。传统街区特别注重其位置的确定和场所的形成,往往以门、牌坊或过街楼等构(建)筑物形成空间的分隔,划分空间的内外界域。国外城市中的 CHINA TOWN 正是良好地运用了这一特性来组织街区入口空间的。

### 2.2 街巷空间

街道是城市空间最活跃的因素。街巷空间是传统空间中的典型代表,是人们生活、交往、活动的中心,其空间的收放和转折是极为丰富的。如(图 1)是龚滩老街的局部,在这段近 150 m 的街道上,空间的收放变化 20 余次,平均 6~7 m 街道形态就转变一次,形成一系列的收放与扩展、压抑与轻松、开敞与封闭的动态序列过程。

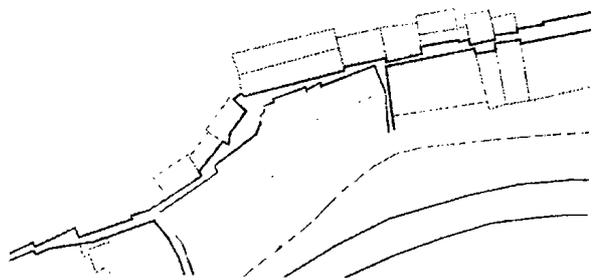


图 1 龚滩古街线性空间

### 2.3 广场空间

广场和街道空间的联系是极为紧密的,它们共同组成城市空间的网络体系。它往往形成区域的中心,展示空间的内聚力和向心力,具有半开敞性,为广大的市民提供了聚会、交易、娱乐的生活活动场所。我国传统街区广场大多尺度和规模较小,往往是线型空间的膨胀,结合丁字路口处围绕文庙、戏台、古井或古树等,形成一种阴角与阳角结合的广场活动空间,如大理古城的四方街(图 2);或自发形成自由形态的广场空间,如四川罗城的“山顶一条船”的梭形广场(图 3)。

### 2.4 院落空间

传统院落空间是私密空间,属于外部空间的点状范畴,一般由一组性质相同或相近的建筑围合而成。它是外部空间向内部空间转换的过渡,是公共空间的延伸和补充。

### 2.5 空间的尺度与比例

传统街区空间最富有特点和亲和力的就在于它的比例关系。芦原义信在外部空间论中提出  $D/H = 1$  (其中  $D$  是街道宽度,  $H$  是临街建筑高度) 是一个界限。  $D/H < 1$ , 人在空间中能感到极强的“包围感”, 甚至产生“压抑感”; 当  $D/H > 1$ , 空间的封闭感减弱, 并随着比值的增大空间变得越开敞; 而当  $D/H > 3$  时, 空间的封闭感完全消失。(图4)传统街巷空间的比例关系正好符合这一规律。据调查统计, 绝大部分传统街道的  $D/H$  比值均在 1 - 2 之间, 其近人的尺度显得亲切和富有生活气息。

此外, 与自然的结合的石、木材料的运用, 也是传统空间具有生气的一个重要特点。

## 3 设计理念

### 3.1 空间整体性

法国哲学家丹纳在其《艺术哲学》一书中指出: “也许个别的美也会感动人, 但真正的艺术作品, 个别的美是没有的, 唯有整体美才是美。”

对传统街区而言, 街区的整体形象和面貌不仅仅取决一幢幢单独的建筑, 建筑之间良好相互关系, 细腻而独特的外部环境, 以及丰富的空间场所及尺度才是其最为重要的特征。从整体出发, 分析和解读传统街区独特的空间特色、历史文化轨迹及人文价值的深刻内涵, 是城市更新的良好途径。

对于城市空间和艺术的分析方法和理论也早在一个世纪前就发展起来, 从 C. 西特对城市建设中的艺术规律探索, 强调理解城市本身的脉络结构, 到 E. 沙特宁的城市空间构造提出了三条原则——表现原则、相互协调原则、有机秩序原则, 以及图底理论、联系理论、场所理论等, 都为我们理解和体味城市传统街区的韵味提供了重要的依据和方法。在运用这些原则与方法对传统街区空间的分析中, 应根据城市历史发展和形态的独特性确定传统城市的建筑、尺度和用地划分、空间的等级以及人在空间中运动的体验, 建构完整的空间形态和序列, 形成空间层次的开合、转折及尺度的微妙变化。对于特定地域的城市街区, 必然存在着其特定气候、地理、文化、生活模式在空间上的独特反映, 江南水乡的河道, 既是交通要道, 又是人们日常生活、交流、聚集的主要场所, 必然成为其地域特质的“精髓”所在(图5)。

### 3.2 保持多样性

多样性是历史街区活力的源泉。传统街区的进化和演变从来没有停止过, 没有任何保护上的努力尝试和经济力量可以将传统场所冻结在一个特定的历史时期和风格上。经过几十年上百年的不断微小变化的积累, 传统街区保留着各个时期的历史痕迹, 物质形态更加丰富并成为其活力的源泉。传统街区

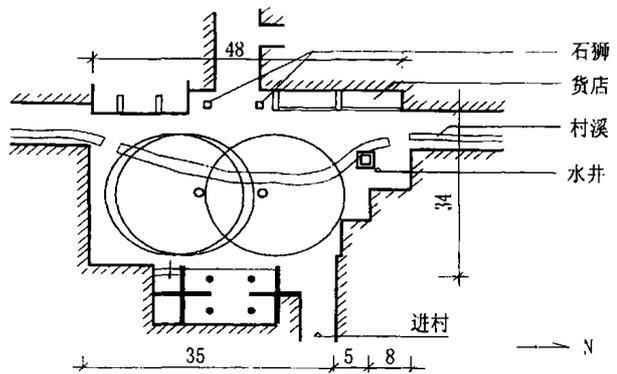


图2 大理古城四方街节点

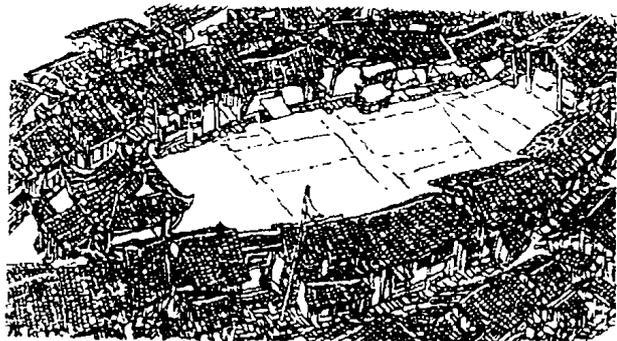


图3 四川罗城古镇梯形广场

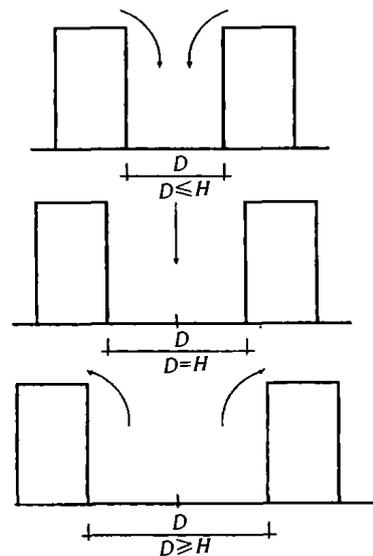


图4 传统街道空间比例关系

的多样性包含两个方面:一是建筑及建筑构成的空间多样化;二是空间场所的人及其活动的多样性。在传统街区中,存在着许多不同类型的社会活动和关系(图6)。

在传统街区场所营造时,其多样性的获得,首先是视觉体验的多样性。尽可能保护和完善街区原有场所环境形态上的多样化特质,把握不同年代或不同式样的建筑,空间不同的功能用途的混合,人的活动与交通的不同方式流动等的组织。视觉体验的多样性不是混乱的,而是有序的,容易辨认,因此有必要对原有的城市物质结构进行有益的整合、调整或重构。空间的组织应形成一个统一结构,并相互连续兼容,以达到空间的层次感和秩序感。另外,还应注重保持地方居民日常生活及其体现文化的多样性。保护传统社区,复兴传统民俗节日或庆典活动,鼓励发展当地特色手工业及休闲文化活动,如凤凰古城的姜糖作坊已成为古城旅游之一景(图7)。

### 3.3 场景可读性

凯文·林奇在《城市意象》中对“可意象性”如此定义:即有形物体中蕴含的,对于任何观察者都很可能唤起强烈意象的特性。形状、颜色或是布局都有助于创造个性生动、结构鲜明、高度实用的环境意象并强烈地被感知,这也可以称作“可读性”或是更高意义上的“可见性”。在这一特殊意义上,一个高度可意象的城市空间(外显的、可读的)应该看起来适宜、独特而不寻常,应该能够吸引视觉和听觉的注意和参与。

场所意象是观察者及其所处的环境两者相互作用的结果。意象的凝聚包括三部分:特性、结构和意蕴,而街道和建筑是体现城市空间意象的主要元素。街道作为公共场所,其与周围环境特征已被视为影响生活质量的主要元素。丽江大研古城的街道中蜿蜒的石板路,错落的屋檐,门窗洞口的变化,都是人们对城市认知和美学鉴赏体验的关键部分。因此在传统街区的场所营造中,街道及围合街道的建筑的形态独特性应得到保护,其界面的材质、色彩、形状以及洞口开放、闭合的各种组合,及对应的内外空间关系,都应特别得到强调和关注。

对传统场所“遗传因子”的捕捉也是场所营造中的关键一环。传统场所经历长年岁月和风雨的洗礼,与自然浑然一体,铸就了属于自己的特性。因此在对传统街区的场所营造中,捕捉场所特定的“声音”、“气味”,将使空间的发展更具有生命力。日本小布施町传统街区的规划中,设计者对于小布施町酒廊中的陈香,栗羊羹明档加工的炒拌声和阵阵栗香等种种生活场景与街道景观相辅相成的元素进行细致入微的捕捉,使得其场所氛围不仅给观光者也给本地人留下深深记印。

### 3.4 发展可持续性

传统街区的生命力在于其文脉、历史、文化、建筑、邻里、社区等的延续与生长。应根据传统街区的



图5 江南水乡街巷与河道关系



图6 传统街巷空间生活气息



图7 凤凰古城的姜糖作坊

“生命”历史和生存状态来维护、保护、发展和更新它。对于传统街区的场所营造,不是设计一个固定的形象,而是创造一种动态的程序,为未来发展留有空间,以形成一种统一、和谐并有意义的空间形态。

传统街区一般都处在其特定的自然环境中,当地的气候、植物、周围的自然景色都对人们产生一种情感上和心理上值得留念的记忆,是其场所空间是不可或缺的组成元素。因此在传统街区的城市设计中要充分理解每个地方的自然特点、性质和质量,挖掘和发挥其地域特色,使美好的自然环境融入城市街区之中。

### 3.5 公众参与性

传统街区是人们生活聚居的家园,对它的保护和更新要把居民的需求和利益摆在首位。在对其场所营造的更新改造中,用地功能的改变、住宅的拆迁、安置、补偿以及就业地点的变更、邻里关系的重组等都会直接涉及到居民自身的物质利益和精神情感利益,因此应该创造出合理可行的民主化途径让居民积极地参与,才能真正做到“以人为本”,创造出令人愉悦的场所空间。

公众参与的“民主化”途径是传统街区改造更新的重要原则之一,也是保证更新改造后的传统街区空间场所获得真正意义上的公众认同。它包括决策上的公开化、投资上的多元化、设计上的交互化和治理上的民主化。这对促进我国社会的民主化建设、增强人们主人翁参与意识及提高居民的素质有积极作用。

## 4 结语

传统街区是人类宝贵的文化遗产,对它的保护更新既是深厚文化精神的传承,又是社会资本的积累与延续。在我国近年来城市建设实践和探索中,出现了许多对传统街区进行保护更新的有益实例,并取得了较好的经济效益与社会效益。因此我们相信,通过全社会的共同努力,更多“失落的家园”将焕发出新的生命力。

### 参考文献:

- [1] 诺伯格·舒尔兹.存在·空间·建筑[M].北京:中国建筑工业出版社,1999.
- [2] 克里斯托弗·亚里山大.建筑模式语言[M].北京:中国建筑工业出版社,1999.
- [3] E.D 培根.城市设计[M].北京:中国建筑工业出版社,1989.
- [4] 凯文·林奇.城市意象[M].北京:华夏出版社,2001.
- [5] 芦原义信.外部空间设计[M].北京:中国建筑工业出版社,1985.
- [6] 阮仪三,王景慧,王林编.历史文化名城保护理论与规划[M].上海:同济大学出版社,1999.
- [7] 王建国.城市设计[M].南京:东南大学出版社,1999.
- [8] 阳建强,吴明伟.现代城市更新[M].南京:东南大学出版社,1999.
- [9] 许懋彦.日本小布施町传统街区修景规划与宫本忠长[J].世界建筑,2001,(6):70-74.
- [10] Jean Louis Luxen.历史城市保护与复兴——来自 ICOMOS 的经验[J].国外城市规划,2001,(4):6-8.
- [11] 徐明前.上海太平桥地区改造理念及运作机制探讨[J].城市规划,2002,47-53.